



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
27 June 2014
Russian
Original: French

**Комитет по правам человека
107-я сессия**

Краткий отчет о 2962-м заседании*,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 18 марта 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: сэр Найджел Родли

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Первоначальный доклад Макао (Китай)

* Краткий отчет о 2961-м заседании не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-42001 (R) 270614 270614



* 1 3 4 2 0 0 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Первоначальный доклад Макао (Китай) (CCPR/C/CHN-МАС/1, CCPR/C/CHN-МАС/Q/1 и CCPR/C/CHN-МАС/Q/1/Add.1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Китая занимают места за столом Комитета.*
2. **Г-н Лю Чжэньминь** (Китай) в краткой форме характеризует особый статус Специального административного района (САР) Макао и объясняет, что в соответствии с принципом "одна страна, две системы" и Основным законом САР положения Пакта продолжают действовать в Макао после перехода суверенитета к Китаю и создания САР 20 декабря 1999 года. Первоначальный доклад Макао об осуществлении Пакта был составлен независимым образом администрацией САР.
3. **Г-жа да Роза Силва Чань** (Макао) сообщает, что с момента перехода суверенитета в социальном развитии Макао отмечается неизменный прогресс. Были приняты законодательные нормы в целях выполнения вытекающих из Пакта и других международных договоров по правам человека обязательств, в частности в отношении защиты данных, борьбы с наркотическими средствами и торговлей людьми, трудовых отношений, лиц с инвалидностью, беженцев, доступа к правосудию и правовой помощи, а также защиты женщин и детей. Создается все большее число учреждений по поощрению и защите прав человека, в состав которых входят известные люди и представители НПО. Правительство поддерживает постоянный диалог с НПО. В 2012 году в целях усиления демократизации политической системы в Макао была проведена реформа процедуры формирования Законодательного собрания и выбора главы исполнительной власти. Был начат процесс консультации с общественностью.
4. **Г-жа Чу Ламлам** (Макао) резюмирует письменные ответы Макао на составленный Комитетом перечень вопросов (CCPR/C/CHN-МАС/Q/1/Add.1) и сообщает, в частности, что применение международных договоров в САР осуществляется посредством их включения во внутреннее право. Суды могут прямо применять положения данных договоров, а частные лица – ссылаться на них. Права китайцев Макао, имевших португальские проездные документы, не были ограничены после перехода суверенитета. Данные лица пользуются правами и свободами, гарантированными жителям Макао, в соответствии с Основным законом. В Макао гарантирована свобода прессы, свобода слова и свобода публикаций.
5. В целях защиты женщин, несовершеннолетних, пожилых лиц и инвалидов правительство в настоящее время разрабатывает законопроект о предупреждении насилия в семье и правовую основу для защиты прав и интересов пожилых людей. Законом запрещена любая форма телесных наказаний в отношении детей, в частности в учебных заведениях, а Закон № 2/2007 о режиме воспитательных мероприятий для несовершеннолетних правонарушителей запрещает использование мер, которые могут нарушить физическую неприкосновенность, нанести ущерб здоровью и достоинству несовершеннолетних, находящихся под опекой Института по проблемам несовершеннолетних правонарушителей. Дискриминация в области занятости в отношении трудящихся-нерезидентов также запрещена. До настоящего времени в Управление по вопросам труда не поступало ни одной подобной жалобы.

6. Борьба с терроризмом не вступает в противоречие с защитой прав человека. Любое лицо, подозреваемое в террористической деятельности или финансировании терроризма в Макао, пользуется процессуальными гарантиями, правом обжалования, правом на хабеас корпус, правом на получение компенсации в случае незаконного ареста и правом на публичное и справедливое рассмотрение соответствующего дела. В Уголовном кодексе содержатся положения, позволяющие бороться с сексуальной эксплуатацией женщин. Макао сотрудничает с Международной организацией уголовной полиции (Интерпол) в целях борьбы с организованной преступностью и торговлей людьми. Наконец, правительство поощряет создание НПО в САР и обеспечивает финансовую поддержку НПО, занимающимся благотворительной деятельностью и работающим в сфере медицины или образования, что свидетельствует о соблюдении правительством права на свободу ассоциации.

7. **Г-н Келин** интересуется, в чем именно состоит "включение" Пакта и какие из его положений потребовали для целей их приемлемости принятия САР законодательной нормы. Ссылаясь на пункт 13 письменных ответов, он обращает внимание на то, что Уголовно-процессуальный кодекс не запрещает начальнику судебной полиции, ставшему жертвой клеветы, быть одновременно и потерпевшим, и следователем в касающемся его деле, что не совсем соответствует основным принципам справедливого судебного разбирательства. Г-н Келин замечает по этому поводу, что между внутренним правом и Пактом, возможно, возникает коллизия. Он интересуется, каким образом исполняющая функции омбудсмена Комиссия против коррупции, мандат которой был расширен в целях охвата многочисленных аспектов прав человека, может реально контролировать осуществление всех прав, гарантированных Пактом. Он также интересуется, обладает ли она полномочиями проводить расследование фактов, не относящихся к коррупции, и в какой степени она является независимым органом.

8. В связи с Законом № 6/2006 о сотрудничестве судебных органов в уголовной сфере, который запрещает выдачу жителей Макао странам, где существует риск того, что они будут подвергнуты жестокому обращению или приговорены к лишению свободы на пожизненный или неопределенный срок или к смертной казни, но который не применяется на территории Китайской Народной Республики, г-н Келин интересуется, имеют ли место случаи, когда правонарушители, являющиеся жителями Макао, передаются континентальному Китаю, даже при наличии риска того, что они будут приговорены к смертной казни, что было бы несовместимо с положениями Пакта. Наконец, он спрашивает, рассматривает ли Макао возможность снятия некоторых оговорок к Пакту, сделанных в 1999 году.

9. **Г-жа Моток** интересуется, какие гарантии подозреваемым предложены Законом № 3/2006 о предупреждении и искоренении террористических актов. Она хотела бы получить разъяснения о его применении на практике и, в частности, желала бы знать, бывают ли случаи, когда иностранцев депортируют из Макао под тем предлогом, что они подозреваются в террористической деятельности. Она также желала бы знать, гарантирует ли Закон № 9/2002 о внутренней безопасности пользование правами, которые не могут быть ограничены на время чрезвычайного положения.

10. **Г-н Флинтерман** интересуется, сможет ли воспользоваться правовыми гарантиями лицо, чьи телефонные переговоры прослушиваются полицией на основании статьи 18 Закона № 9/2002, и сможет ли данное лицо обжаловать решение суда, разрешившего прослушивание его телефонных переговоров.

В связи с вопросом об отравлении правосудие в отношении несовершеннолетних он хотел бы получить сведения о числе несовершеннолетних правонарушителей и несовершеннолетних заключенных, а также о характере применяемых на практике альтернативных видов наказания.

11. **Г-н Бен Ашур** хотел бы получить информацию о точных показателях в добавление к письменному ответу государства-участника о занятости мужчин и женщин (пункт 39). Также было бы желательно иметь сведения о масштабах и причинах разрыва в оплате труда мужчин и женщин в частном секторе. Рассматривает ли государство-участник возможность предоставления финансовой компенсации женщинам, решившим остаться домохозяйками? В том, что касается Департамента труда, как представляется, имеет место несоответствие между деятельностью, описанной в пункте 41 ответов, и тем фактом, что в период между январем 2009 года и ноябрем 2012 года Департаментом не было зарегистрировано ни одной жалобы. Г-н Бен Ашур хотел бы знать, на каком этапе находится разработка закона о насилии в семье, и желал бы получить разъяснения относительно зафиксированного снижения числа случаев применения насилия в отношении детей. Располагает ли правительство статистическими данными о сексуальных домогательствах и рассматривает ли оно возможность принятия закона в этой области? Также было бы желательно предоставить данные о числе заключенных в разбивке по возрасту и о дисциплинарных мерах помимо помещения в изолятор. Он предлагает государству-участнику предоставить информацию об уровне двуязычности среди населения, изменении данного уровня и возможном влиянии, которое это может оказывать на использование двух официальных языков в законодательных документах и судебных процедурах.

12. **Г-н Шани** напоминает, что Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин и МОТ уже указывали на отсутствие закона о сексуальных домогательствах. Он также интересуется намерениями государства-участника в этом отношении. Кроме того, г-н Шани напоминает, что Комитет против пыток уже выражал свою обеспокоенность по поводу помещения несовершеннолетних в изолятор на срок, который может достигать одного месяца, и интересуется, рассматривает ли государство-участник возможность пересмотра закона, разрешающего данную меру. Наконец он просит делегацию уточнить, предусматриваются ли какие-либо меры по увеличению числа судей и сокращению сроков рассмотрения дел.

13. **Г-жа Зайберт-Фор** хотела бы получить разъяснения по поводу смысла сделанного Китаем 3 декабря 1999 года заявления об осуществлении Пакта в Макао. Она, в частности, напоминает, что осуществление Пакта не должно подчиняться внутреннему праву и что возможные ограничения прав и свобод никоим образом не должны нарушать положения Пакта.

14. **Г-жа Ватервал** интересуется, существуют ли в Макао программы по реадaptации для лиц, виновных в насилии в семье.

15. **Г-жа Шане** отмечает, что полномочия по толкованию Основного закона Макао принадлежат Постоянному комитету Всекитайского собрания народных представителей, который может передать их судам Макао, однако сам не имеет обязательства применять Пакт. Кроме того, в некоторых случаях суды должны запросить мнение Постоянного совета перед тем, как вынести решение. Г-жа Шане интересуется, были ли уже такие случаи, в частности в связи с вопросами, касающимися применения Пакта.

Заседание прерывается в 16 ч. 35 м. и возобновляется в 17 ч. 00 м.

16. **Г-жа да Роза Силва Чань** (Макао) говорит, что возможность создания учреждения по защите прав человека в Макао не рассматривается, но что защита данных прав в настоящее время обеспечивается, в частности, Основным законом, судебными органами, омбудсменом, системой правовой помощи, Управлением по правовым вопросам и Управлением по защите данных. НПО, СМИ и гражданское общество также осуществляют мониторинг положения в области прав человека.

17. **Г-жа ЧУ Лам Лам** (Макао) говорит, что подавляющее число жителей Макао говорит только на китайском языке. В то же время прилагаются усилия для защиты интересов португалоговорящих лиц и билингвов, что объясняется историческими причинами и стремлением поощрять сотрудничество с португалоговорящими странами. Принимаются различные меры в целях поощрения изучения и использования португальского языка.

18. **Г-жа Фернандеш де Суза Ферейра** (Макао) уточняет, что согласно статье первой Гражданского кодекса международное право главенствует над внутренним правом. На некоторые статьи Пакта уже ссылались в рамках судебных процедур, однако на настоящий момент не было зафиксировано ни одной коллизии с внутренним правом. В соответствии со статьей 40 Основного закона применение положений Пакта осуществляется путем создания соответствующих законодательных положений за исключением случаев, когда положения Пакта применяются автоматически, как, например, в связи с запрещением пыток. Заявление Китая о возможных ограничениях, которые могут быть наложены на права жителей Макао, соответствует пункту 3 статьи 12 Пакта, который гласит, что такие ограничения должны быть предусмотрены законом и не противоречить Пакту. За сексуальные домогательства на рабочем месте действительно не существует наказания как за отдельное правонарушение. Однако существуют положения, позволяющие пресекать подобные деяния. Кроме того, статья 171 Уголовного кодекса предусматривает более тяжкое наказание за сексуальное насилие, если между виновным лицом и жертвой существует иерархическая зависимость.

19. Между континентальным Китаем и САР Макао не существует межрегионального соглашения, которое позволяло бы выдавать скрывающихся от правосудия преступников. Однако в настоящее время ведутся переговоры в целях заключения межрегиональных соглашений о сотрудничестве судебных органов в уголовной сфере. Ситуации, в которых лицу может быть отказано во въезде в Макао, четко обозначены в законе о внутренней безопасности. Например, въезд запрещен лицу, представляющему угрозу внутренней безопасности или подозреваемому в связях с транснациональной преступностью, в частности с террористическими организациями. Правоохранительные органы обмениваются оперативными данными со своими иностранными коллегами, а также с Интерполом. Закон № 9/2002 предусматривает возможность ограничения пользования некоторыми правами на время чрезвычайного положения, однако предварительно должны быть оценены необходимость, пропорциональность и адекватность данных ограничений, а продолжительность данных мер ограничена сорока восемью часами, при этом любое продление должно получить одобрение Законодательного собрания и Исполнительного совета. Ограничения представляют собой временные меры, позволяющие полиции осуществлять слежку за соответствующими лицами или устанавливать наблюдение за зданиями, осуществлять проверку документов, временно конфисковать оружие, отказывать иностранцам во въезде или высылать любое лицо, представляющее угрозу для внутренней безопасности. Права и свободы, отступление от которых не допускается, ни в коем случае не могут быть ограничены. Прослушивание телефон-

ных переговоров разрешено только в случае угрозы для внутренней безопасности. Решение о прослушивании выносится судами, которые должны рассмотреть необходимость такой меры. Таким образом обеспечивается соблюдение прав подозреваемого.

20. Относительно двойного статуса жертвы и следователя начальника судебной полиции, который подал иск по обвинению в клевете (дело № 792/2010), следует уточнить, что в судебной системе Макао Управление главного прокурора представляет собой орган, которому поручено расследование уголовных правонарушений. В данном случае расследование было проведено судебной полицией под контролем данного Управления, однако в целях обеспечения непредвзятости процедуры доказательства собирались не начальником судебной полиции. Тем не менее в подобном случае, если подозреваемый считает, что его право на справедливое судебное разбирательство не соблюдается, он может обратиться с жалобой к омбудсмену или в Управление генерального прокурора.

21. **Г-н ЧЖУ Линь** (Макао) поясняет, что толкование Основного закона действительно является обязанностью Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей; Основной закон не является законом Макао, он был принят Всекитайским собранием народных представителей, который сам толкует принятые им законы. Тем не менее пунктом 2 статьи 143 Основного закона предусматривается, что Постоянный комитет может уполномочить суды Макао самостоятельно толковать закон в делах, прямо касающихся управления САР. Кроме того, статья 83 предусматривает принятие ими независимых решений. До настоящего времени у них еще ни разу не возникала необходимость обратиться к Постоянному комитету с просьбой о толковании закона в соответствии со статьей 143.

22. **Г-н ИОН Кун Ио** (Макао) сообщает, что законопроект, направленный на предупреждение насилия в семье и улучшение защиты жертв, находится на стадии окончательной доработки. Помимо репрессивных мер данный законопроект предусматривает обязанность участия лиц, виновных в подобных правонарушениях, в программе, имеющей целью научить их, как изменить свое поведение. В 2012 году было сообщено о единственном случае, когда ребенок стал жертвой насилия в семье. Правительство приложило огромные усилия для того, чтобы бороться с насилием в семье путем организации совместно с гражданским обществом консультаций и информационно-просветительских кампаний в области прав ребенка и их защиты.

23. **Г-жа ТЭН А Кань** (Макао) сообщает, что в 2012 году женщины составляли 67% от общего числа работников и что самый большой разрыв в заработной плате мужчин и женщин был зафиксирован в обрабатывающем секторе, в то время как в других секторах он меньше. В целом данный разрыв имеет тенденцию к сокращению. Правительством были приняты временные меры, которые должны позволить лицам с небольшими доходами, например тем, кто трудится неполный рабочий день, получать пособие, а женщинам, которые не работают и занимаются детьми, обратиться с просьбой о получении пособия.

24. **Г-жа ЧУ Лам Лам** (Макао) поясняет, что международное право является непосредственной частью права САР и превалирует над внутренним правом в случае коллизий норм. Нет необходимости издавать законы для того, чтобы оно применялось. Некоторые положения должны, однако, уточняться внутренним правом. Например, если возможно прямо сослаться на закрепленную в Пакте свободу ассоциаций, в том, что касается процедуры создания ассоциаций, необходимо опираться на административные положения. Это, однако, не означает,

что права, закрепленные международными договорами, должны быть инкорпорированы во внутреннее право для того, чтобы они смогли применяться.

25. В деле № 792/2010 лица, обвиненные в клевете, сослались на нарушение их прав, вытекающих из статьи 14 Пакта, поскольку предполагаемая жертва являлась начальником судебной полиции. Суд, тем не менее, посчитал, что данные утверждения необоснованны, поскольку расследование было проведено Управлением Генерального прокурора и судебной полицией, что не противоречит статье 14 Пакта.

26. **Г-н Келин**, возвращаясь к вопросу создания национального правозащитного учреждения, интересуется, являются ли существующие правозащитные механизмы достаточно независимыми. Было бы желательно получить более точную информацию о роли Комиссии против пыток и Омбудсмана по правам человека, а также о подходе, с точки зрения Пакта, к начатым с континентальным Китаем переговорам в целях заключения межрегионального соглашения о выдаче скрывающихся от правосудия преступников.

27. **Г-н Матадин** просит делегацию прокомментировать сообщения некоторых НПО, которые считают посредственным качество перевода на официальные языки законов, принятых Законодательным собранием, и судебных постановлений высшей инстанции.

28. **Г-н Шани** сообщает, что, судя по имеющимся в его распоряжении статистическим данным, десять лет назад женщины руководили лишь небольшой частью предприятий (около 1,3%). Оратор интересуется, существует ли в Макао проблема в данной области и принимаются ли меры для поощрения участия женщин в предпринимательском секторе.

29. **Председатель** в связи с делом № 792/2010 спрашивает, следует ли понимать, что предполагаемая жертва, то есть начальник судебной полиции, не принимала личного участия в расследовании, и были ли приняты меры в целях удостовериться в том, что полицейские, которым было поручено расследование под руководством прокурора, имели возможность свободно вести его. Оратор благодарит делегацию за предоставленные ответы и предлагает продолжить обсуждение с членами Комитета на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.